

Zmluva o spracúvaní osobných údajov

uzatvorená v súlade s čl. 28 ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady
EÚ č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o
voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica č. 95/46/ES
(všeobecné nariadenie o ochrane údajov, ďalej len „**GDPR**“) a § 34 ods. 3
zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov (ďalej len „**Zákon o ochrane osobných údajov**“)

(ďalej len „**Zmluva**“)

medzi:

Obchodné meno: **ETI Slovensko, spol. s r.o.**

Sídlo: Michalská 9, 811 01 Bratislava, SR

IČO: 45 701 822

IČ DPH: SK 2023090553

Registrácia: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č.: 67004/B

Štatutárny orgán: Martin Hafner, konateľ

Telefónne číslo: +421 2 32 11 11 32

E-mail: info@eti-slovensko.sk

Peňažný ústav/BIC: TATRA BANKA

Číslo účtu/IBAN: 292 7860 355/1100

(ďalej len „**Prevádzkovateľ**“)

a

Obchodné meno:

Sídlo:

IČO:

DIČ:

IČ DPH:

Registrácia:

Štatutárny orgán:

Telefónne číslo:

E-mail:

Peňažný ústav/BIC:

Číslo účtu/IBAN:

(ďalej len „**Sprostredkovateľ**“)

(Prevádzkovateľ a Sprostredkovateľ ďalej spolu len „**Zmluvné strany**“)

Čl. I Úvodné ustanovenia a predmet zmluvy

1. Sprostredkovateľ poskytuje pre Prevádzkovateľa sprostredkovanie predaja zájazdov alebo produktov a služieb cestovného ruchu v mene a na účet Prevádzkovateľa za dohodnutú odplatu na základe Zmluvy o obchodnom zastúpení zo dňa _____.
2. Predmetom tejto zmluvy je úprava vzájomných práv a povinností Zmluvných strán pri spracúvaní osobných údajov dotknutých osôb Sprostredkovateľom v mene Prevádzkovateľa a poverenie Sprostredkovateľa Prevádzkovateľom spracúvaním osobných údajov v mene Prevádzkovateľa v najmä v informačnom systéme, účelmi a prostriedkami, ktoré určil Prevádzkovateľ, v súlade s zdokumentovanými pokynmi Prevádzkovateľa, GDPR a ďalšími všeobecne záväznými právnymi predpismi.

Čl. II Poverenie na spracúvanie osobných údajov

- 2.1 Prevádzkovateľ touto Zmluvou poveruje Sprostredkovateľa spracúvaním osobných údajov v mene Prevádzkovateľa:
- 2.2.1 **predmet spracúvania:** Sprostredkovateľ vykonáva spracúvanie osobných údajov v informačnom systéme (vid'. bod 22.4 nižšie) prostredníctvom automatizovaných a aj neautomatizovaných prostriedkov, evidencia telefonických, internetových alebo písomných rezervácií a zmlúv o obstaraní zájazdov a zmlúv na základe ktorých boli poskytnuté produkt a služby cestovného ruchu odlišné od zájazdu, ktorých súčasťou môže byť aj poistná zmluva;
- 2.2.2 **dobu spracúvania:** odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy po dobu 5 rokov do doby návratu jednotlivých Objednávateľov (vid'. bod. 2.2.6 nižšie) zo zájazdu uvedenej v zmluve o obstaraní zájazdu alebo po poskytnutí produktu alebo služby cestovného ruchu odlišnej od zájazdu Prevádzkovateľom na základe zmluvy;
- 2.2.3 **povaha spracúvania:** na spracúvanie osobných údajov sa nevyžaduje súhlas dotknutej osoby v zmysle ustanovenia čl. 6 bod 1. písm. b) GDPR alebo na účely plnenia zákonnej povinnosti v zmysle ustanovenia čl. 6 bod 1. písm. c) GDPR;
- 2.2.4 **na účel:** zabezpečenia zájazdov, pobytov, produktov a služieb cestovného ruchu poskytovaných Prevádzkovateľom v informačnom systéme (napr. Galileo, Amadeus a pod.) (ďalej len "Informačný systém") prostredníctvom automatizovaných a neautomatizovaných prostriedkov, evidencia telefonických, internetových alebo písomných rezervácií a zmlúv o obstaraní zájazdov Prevádzkovateľa, alebo zmlúv na základe ktorých Prevádzkovateľ poskytne produkty a služby cestovného ruchu odlišné od zájazdov, ktorých súčasťou môže byť aj poistná zmluva.
- 2.2.5 **typy a zoznam osobných údajov, ktoré sú predmetom spracúvania:** titul, meno, priezvisko, rodné priezvisko, trvalé bydlisko, dátum narodenia, rodné číslo, miesto narodenia, občianskeho preukazu alebo číslo cestovného dokladu, telefónne a faxové číslo, e-mailová adresa;
- 2.2.6 **kategórie dotknutých osôb:**
- a) fyzické osoby – klienti, fyzické osoby, ktoré sú oprávnené zastupovať alebo konať v mene klientov, ktorými sú fyzické alebo právnické osoby, potenciálni klienti a ich zástupcovia, niektoré ďalšie fyzické osoby, ktorých osobné údaje sú spracúvané v priamej súvislosti s poskytovaním zájazdov, produktov a služieb cestovného ruchu, ktorí uzatvárajú s Prevádzkovateľom v postavení Objednávateľ / Klienta/ zmluvu o obstaraní zájazdu alebo zmluvu na základe ktorých Prevádzkovateľ poskytne produkty a služby cestovného ruchu odlišné od zájazdov, ktorej súčasťou môže byť aj poistná zmluva
 - b) poistení a poistník v rámci doplnkového poistenia podľa zákona o finančnom sprostredkovaní a finančnom poradenstve,
 - c) fyzické osoby – klienti, potenciálni klienti, záujemcovia o reklamné aktivity cestovnej kancelárie alebo cestovnej agentúry na účely zasielania newslettera, katalógov a iných marketingových aktivít.

Čl. III Oprávnenia a povinnosti sprostredkovateľa

- 3.1 Sprostredkovateľ je oprávnený:
- a) získať, zhromažďovať, šíriť, zaznamenávať, usporadúvať, preskupovať, kombinovať, prehliadať, premiestňovať, uchovávať, kopírovať, sprístupňovať a likvidovať osobné údaje;
 - b) kontrolovať preukázanie pravdivosti poskytnutých osobných údajov predloženým dokladom;
 - c) zaevidovať všetky osobné údaje Objednávateľov / Klientov do Informačného systému pre účely vyhotovenia zmlúv o obstaraní zájazdov Prevádzkovateľa, alebo zmlúv na základe ktorých Prevádzkovateľ poskytne produkty a služby cestovného ruchu odlišné od zájazdov, ktorých súčasťou môže byť aj poistná zmluva,
 - d) poslaním podpísaných vyhotovení zmlúv o obstaraní zájazdov Prevádzkovateľa, alebo zmlúv na základe ktorých Prevádzkovateľ poskytne produkty a služby cestovného ruchu odlišné od zájazdov, ktorých súčasťou môže byť aj poistná zmluva a to šifrovanou správou, resp. poslaním uvedených dokumentov prostredníctvom elektronickej komunikácie resp. nahratím scanov uvedených dokumentov do Informačného systému.
- 3.2 Sprostredkovateľ je povinný postupovať tak, aby zabezpečil ochranu práv dotknutých osôb.

- 3.3 Sprostredkovateľ je povinný postupovať podľa zdokumentovaných pokynov Prevádzkovateľa, najmä je povinný spracúvať osobné údaje podľa tejto Zmluvy:
- a) v mene Prevádzkovateľa, a
 - b) účelmi a prostriedkami, ktoré určil Prevádzkovateľ,
 - c) v súlade so zdokumentovanými pokynmi Prevádzkovateľa a to aj pokiaľ ide o prenos osobných údajov do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii. To neplatí, ak si takýto prenos vyžaduje všeobecný právny predpis, ktorému Sprostredkovateľ podlieha.
- 3.4 Ak Sprostredkovateľ uskutočňuje prenos Osobných údajov podľa písm. c) druhej vety bodu 3.3 tohto článku, má Sprostredkovateľ povinnosť oznámiť Prevádzkovateľovi túto požiadavku vyplývajúcu zo všeobecného právneho predpisu, ktorému Sprostredkovateľ podlieha, ešte pred spracúvaním osobných údajov. To neplatí, ak takéto oznámenie zakazuje Sprostredkovateľovi zo závažných dôvodov verejného záujmu všeobecne záväzných právny predpis, ktorému Sprostredkovateľ podlieha.
- 3.5 Sprostredkovateľ je povinný vo vzťahu k osobným údajom a všetkým skutočnostiam o ktorých sa dozvie pri plnení predmetu tejto Zmluvy zachovávať mlčanlivosť.
- 3.6 Sprostredkovateľ je povinný vykonať všetky požadované opatrenia podľa čl. 32 GDPR, najmä prijať primerané technické a organizačné opatrenia pre zabezpečenie primeranej úrovne bezpečnosti pre zabezpečenie:
- a) pravosti a nenarušenosti osobných údajov,
 - b) zabráneniu nepovolaným osobám prístup k zariadeniam na spracúvanie osobných údajov, pomocou ktorých sa spracúvajú a využívajú osobné údaje (kontrola prístupu);
 - c) zabráneniu nepovolaným osobám využívať zariadenia na spracúvanie osobných údajov (kontrola prístupu);
 - d) aby osoby oprávnené na používanie systému na spracúvanie osobných údajov mali výhradne prístup len k údajom, ktoré tvoria základ ich oprávnenia, a aby osobné údaje nebolo možné pri spracúvaní, používaní a po uložení neoprávneným spôsobom čítať, kopírovať, pozmeňovať alebo likvidovať (kontrola prístupu);
 - e) aby počas elektronického prenosu alebo prepravy osobných údajov alebo ich ukladania na dátové nosiče nebolo možné osobné údaje neoprávneným spôsobom čítať, kopírovať, pozmeňovať alebo likvidovať, a aby bolo možné skontrolovať a zistiť, na ktorých miestach sa predpokladá poskytovanie osobných údajov prostredníctvom zariadení na prenos údajov (kontrola poskytovania);
 - f) aby bolo možné následne skontrolovať a zistiť, či a kto zadal, pozmenil alebo odstránil osobné údaje v systémoch na spracúvanie údajov (kontrola zadávania);
 - g) aby bolo možné spracúvať osobné údaje, ktoré sa spracúvajú na základe poverenia udeleného Prevádzkovateľom, len podľa príslušných pokynov Prevádzkovateľa (kontrola zadaných pokynov);
 - h) aby boli osobné údaje chránené pred náhodným zničením alebo stratou (kontrola dostupnosti);
 - i) vymáhania povinnosti mlčanlivosti, aby boli jeho zamestnanci alebo akékoľvek iné osoby zaoberajúce sa spracúvaním osobných údajov podľa tejto Zmluvy poučení a zaviazaní dodržiavať mlčanlivosť podľa § 79 Zákona o ochrane osobných údajov. Dátové tajomstvo platí aj po ukončení ich činnosti; povinnosť mlčanlivosti trvá aj po ukončení ním vykonávaných činností alebo po skončení Zmluvy o obchodnom zastúpení alebo akýchkoľvek inej obchodnej zmluvy uzatvorenej medzi Sprostredkovateľom a Prevádzkovateľom,
 - j) preskúmateľnosti primeranosti technických a organizačných opatrení Sprostredkovateľa Prevádzkovateľom alebo iným audítorom a pre poskytnutie súčinnosti pre audity, kontroly, inšpekcie a pod.,
 - k) oddelenosti osobných údajov Prevádzkovateľa od osobných údajov iných prevádzkovateľov alebo osobné údaje získané pre odlišné účely (kontrola oddeleného spracovania),
 - l) schopnosti Sprostredkovateľa reagovať na uplatňovanie práv dotknutých osôb v súlade s pokynmi Prevádzkovateľa a v súlade s právnymi predpismi, ktoré sa na Sprostredkovateľa a/alebo Prevádzkovateľa vzťahujú,
 - m) možnosti Sprostredkovateľa uplatniť voči svojimi zamestnancom alebo iným osobám sankcie za porušenie primeraných technických a organizačných opatrení, ktoré Sprostredkovateľ v súvislosti so spracúvaním osobných údajov pre Prevádzkovateľa zaviedol.

- 3.7 Sprostredkovateľ je tiež povinný prijať primerané technické a organizačné opatrenia pre zabezpečenie:
- a) pseudonymizácie a šifrovania osobných údajov, ak je to potrebné,
 - b) zálohovania a včasnej obnovy osobných údajov a obnovy prístupu k nim v prípade fyzického alebo technického incidentu,
 - c) procesov pravidelného interného testovania, posudzovania a hodnotenia účinnosti technických a organizačných opatrení na zaistenie bezpečnosti spracúvania. Sprostredkovateľ je povinný výkon procesov podľa predošlej vety zdokumentovať a poskytovať Prevádzkovateľovi v pravidelných intervaloch, najmenej jedenkrát za 6 mesiacov.
- 3.8 Sprostredkovateľ je povinný Prevádzkovateľovi poskytnúť všetky informácie ohľadom zavedenia primeraných technických a organizačných opatrení a umožniť Prevádzkovateľovi alebo inému poverenému auditórovi vykonávať inšpekcie u Sprostredkovateľa na overenie týchto opatrení.
- 3.9 Sprostredkovateľ je povinný bez zbytočného odkladu informovať Prevádzkovateľa, ak má za to, že sa pokynom Prevádzkovateľa porušuje Zákon o ochrane osobných údajov, GDPR, osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, ktoré sa týkajú ochrany osobných údajov.
- 3.10 Sprostredkovateľ má povinnosť poskytovať súčinnosť Prevádzkovateľovi, a to najmä pri:
- a) uplatňovaní práv dotknutých osôb podľa GDPR a ďalších predpisov, ktoré sa na Sprostredkovateľa a/alebo Prevádzkovateľa vzťahujú,
 - b) plnení povinností vo vzťahu k dotknutým osobám podľa GDPR a ďalších predpisov, ktoré sa na Sprostredkovateľa a/alebo Prevádzkovateľa vzťahujú,
 - c) zavedení a dodržaní primeraných technických a organizačných opatrení pre zabezpečenie súladu s GDPR a ďalšími predpismi, ktoré sa na Sprostredkovateľa a/alebo Prevádzkovateľa vzťahujú,
 - d) oznámení porušenia ochrany osobných údajov dotknutej osobe v zmysle GDPR a ďalších predpisov, ktoré sa na Sprostredkovateľa a/alebo Prevádzkovateľa vzťahujú,
 - e) oznámení porušenia ochrany osobných údajov dotknutej osobe a predchádzajúcich konzultácií v zmysle GDPR a ďalších predpisov, ktoré sa na Sprostredkovateľa a/alebo Prevádzkovateľa vzťahujú,
 - f) posúdení vplyvu na ochranu osobných údajov a predchádzajúcej konzultácií v zmysle GDPR a ďalších predpisov, ktoré sa na Sprostredkovateľa a/alebo Prevádzkovateľa vzťahujú,
 - g) plnení informačnej povinnosti Sprostredkovateľa vo vzťahu k Prevádzkovateľovi, najmä vo vzťahu k zavedeniu a/alebo dodržiavaniu primeraných technických a organizačných opatrení podľa GDPR a ďalších predpisov, ktoré sa na Sprostredkovateľa a/alebo Prevádzkovateľa vzťahujú,
 - h) pri umožnení výkonu inšpekcií Prevádzkovateľa alebo auditov auditóra povereného Prevádzkovateľom,
- pričom miera tejto súčinnosti by mala zohľadňovať povahu a rozsah spracovateľských činností, ktoré vykonáva Sprostredkovateľ.
- 3.11 V prípade ukončenie doby spracúvania osobných údajov podľa Čl. VI tejto Zmluvy je Sprostredkovateľ povinný vrátiť Prevádzkovateľovi osobné údaje, ktoré spracúva podľa tejto Zmluvy a bezodkladne vymazať osobné údaje alebo vrátiť Prevádzkovateľovi osobné údaje a vymazať existujúce kópie, ktoré obsahujú osobné údaje, ak osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, nepožaduje uchovávanie týchto osobných údajov.
- 3.12 Zmluvné strany si do 7 dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy písomnou formou oznámia mená a kontaktné údaje zamestnancov, ktorí sú oprávnení konať za zmluvnú stranu pri plnení úloh vyplývajúcich z tejto Zmluvy. Prípadnú zmenu uvedených údajov si Zmluvné strany bezodkladne oznámia ústne, e – mailom alebo telefonicky a následne aj doručením zmeny predmetných údajov v písomnej forme na adresu druhej zmluvnej strany uvedenú v zmluve.

Čl. IV Vyhlásenie a oprávnenia prevádzkovateľa

- 4.1 Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere Sprostredkovateľa postupoval v súlade s čl. 28 ods. 1 GDPR a § 34 ods. 1 Zákona o ochrane osobných údajov, t. j. dbal na odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť Sprostredkovateľa a jeho schopnosť poskytnúť dostatočné záruky na to, že sa prijímú primerané technické a organizačné opatrenia tak, aby spracúvanie spĺňalo zákonné požiadavky a aby sa zabezpečila ochrana práv dotknutej osoby.

- 4.2 Prevádzkovateľ je oprávnený požadovať od Sprostredkovateľa preukázanie splnenia všetkých povinností vrátane vykonania všetkých predpísaných bezpečnostných opatrení na ochranu osobných údajov.
- 4.3 Prevádzkovateľ je oprávnený vykonať u Sprostredkovateľa audit ochrany osobných údajov a Sprostredkovateľ je povinný poskytnúť súčinnosť v rámci auditu ochrany osobných údajov a kontroly zo strany Prevádzkovateľa alebo audítora, ktorého poveril Prevádzkovateľ.
- 4.4 Prevádzkovateľ sa za účelom kontroly môže v prevádzkach Sprostredkovateľa počas bežnej pracovnej doby a bez toho, aby narušil priebeh prevádzky, osobne presvedčiť o primeranosti opatrení na dodržiavanie technických a organizačných požiadaviek na spracúvanie osobných údajov vyplývajúcich z GDPR, Zákona o ochrane osobných údajov. Nezávisle od týchto kontrol Prevádzkovateľ pred začiatkom spracúvania a následne pravidelne kontroluje technické a organizačné opatrenia Sprostredkovateľa a výsledok tejto kontroly zadokumentuje. Za týmto účelom môže podľa vlastného výberu okrem osobnej obhliadky získavať aj informácie od samotného Sprostredkovateľa alebo si nechať vypracovať posudok znalca.

Čl. V Podmienky zapojenia subdodávateľa

- 5.1 Prevádzkovateľ **nesúhlasí**, aby Sprostredkovateľ spracúval osobné údaje podľa tejto Zmluvy prostredníctvom inej osoby, t. j. prostredníctvom subdodávateľa bez predchádzajúceho písomného súhlasu Prevádzkovateľa.
- 5.2 V prípade, že Sprostredkovateľ bude využívať subdodávateľov, je tento povinný upraviť zmluvné dojednania so subdodávateľmi tak, aby zodpovedali požiadavkám na integritu, dôvernosc, zodpovednosti, a ostatným zásadám a zákonným povinnostiam upravujúcich ochranu osobných údajov, ktoré boli dohodnuté medzi Zmluvnými partnermi tejto Zmluvy, čím nie je dotknutý nárok Prevádzkovateľa na náhradu škody voči Sprostredkovateľovi resp. subdodávateľovi. Prevádzkovateľ je oprávnený získavať od Sprostredkovateľa informácie o podstatnom obsahu zmluvy a o plnení záväzkov subdodávateľa týkajúcich sa ochrany osobných údajov, v prípade potreby aj prostredníctvom nahliadnutia do relevantných zmluvných podkladov. Sprostredkovateľ sa zaväzuje poskytnúť príslušné informácie a podklady Prevádzkovateľovi bezodkladne po obdržaní príslušnej žiadosti od Prevádzkovateľa.

Čl. VI Doba trvania a zánik zmluvy

- 6.1 Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, do doby trvania zmluvného vzťahu medzi Prevádzkovateľom a Sprostredkovateľom založeného Zmluvy o nevýhradnom obchodnom zastúpení.

Čl. VII Záverečné ustanovenia

- 7.1 Zmluvné strany sa dohodli, že dňom účinnosti tejto Zmluvy zaniká v celom rozsahu Zmluva o poverení spracúvania osobných údajov uzatvorená dňa _____.
- 7.2 Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami Zmluvných strán.
- 7.3 Práva a povinnosti touto Zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami všeobecne záväzných právnych predpisov.
- 7.4 Pokiaľ niektoré z ustanovení tejto Zmluvy je neplatné, alebo sa stane neskôr neplatným, nemá to vplyv na platnosť ostatných ustanovení tejto Zmluvy. V prípade, že niektoré z ustanovení tejto Zmluvy je neplatné, alebo sa stane neskôr neplatným alebo neúčinným, zaväzujú sa Zmluvné strany, že ho nahradia ustanovením, ktoré najviac zodpovedá pôvodnej vôli Zmluvných strán a účelu podľa tejto Zmluvy.
- 7.5 Zmluvné strany sa dohodli, že prípadné spory vyplývajúce z tejto zmluvy budú riešiť predovšetkým vzájomným rokovaním zástupcov zmluvných strán, inak prostredníctvom vecne a miestne príslušného súdu v SR.

- 7.6 Zmeny a doplnenia tejto Zmluvy možno uskutočniť len na základe dohody Zmluvných strán písomným a očíslovaným dodatkom k Zmluve.
- 7.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpísaním prečítali, že bola uzatvorená po vzájomnej dohode, podľa ich slobodnej vôle a nie v tiesni. Zmluvné strany s obsahom tejto zmluvy súhlasia a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.
- 7.8 Táto zmluva bola vyhotovená v dvoch originálnych rovnopisoch, po jednom rovnopise pre každú Zmluvnú stranu.

V Bratislave dňa.....

V dňa.....

Prevádzkovateľ

Sprostredkovateľ